

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE (PATTE Po n'anno . . . L. 3 Se' mila . . . 1,75 No numero zero C.20) NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47. Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 21 Novembre 1875



LO MACCARONARO

Viene a bederele—sorchia lo naso,
Vide che peccare—chine de caso!
È no streverio—curre, guaglione,
Diece centesime—no vachelone!
So bierde e bolleno—sti vermicicelle;
Li ttengo tiennere. Pazziarielle!

STORIA DE NAOPE (37)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO
DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

VICERRI SOTTO LO REGNO DE FELIPPO III

D. Da quante vicerrì fuje governato Napole sotto a lo regno de Felippo III?
R. Da quattro vicerrì e tre luocotenente.
D. E chi fuje?
R. Don Ferdinando Ruitz de Castro, conte de Lemos, don Francisco de Castro, luocotenente dō Giovanni Alonzo Pimentel de Herrera conte de Benaviento, don Pietro Fernandes de Castro pure conte de Lemos, don Pietro de Giron duca d'Os-

Tu n'autra, azzeccate—non passiare,
Non fa la spruceta—viene a provare.
Non te trattenere—stammo a sentire,
Ca tu si graveta,—te può abbortire!
So bierde e bolleno—sti vermicicelle;
Li ttengo tiennere. Pazziarielle!
Trase, mmalofeca!—leva lo scuorno.
Chi po vederete?—mo non è ghiuorno!
Va, curre e miettete—dinto a lo scuro,
Le spalle smerzete,—guarda a lo muro.
So bierde e bolleno—sti vermicicelle;
Li ttengo tiennere. Pazziarielle!
Non può resorvere?—Comme si moscia!
Guaglione, attizzame—lo fuoco, e scioscia:
Le boglio vnnere—chestre tre cotte,
Che songo l'urdeme,—ch'è fatto notte.
So bierde e bolleno sti vermicicelle;
Li ttengo tiennere. Pazziarielle!

LUIGI CHIURAZZI

LO SCIORE E LA SPINA

Nzerraje me la fonsa ajerosera
Addove sta addormuta Rosa bella,
Rosa, ch'era na rosa a primmavera.
Llà ncoppa stammata s'è trovato
No sciore, e tanno tanno era schioppato...
Chist'è signò che Dio se l'ha chiamata
Nfra l' angiole che stanno imparavio.
Chiù non patesce mo; mo sta viata;
Ma chi morì l'ha fatta de dolore
Na spina acuta acuta tene noore !!

(Da lo taliano)

GUGLIELMO MERY

suna, lo Cardinale Borgia, Luocotenente, e lo Cardinale don Antonio Zapata, luogotenente.

D. Ma chi fuje lo primmo Vicerrì?

R. Don Ferdinando Ruitz de Castro conte de Lemos, che pigliaje possesso l'anno 1599. Sto Vicerrì era de gruosso talento, e mente governava, l'addotto Tommaso Campanella monico de santo Dommineco, nato a Stilo dinto a la Calabria, co l'ajuto de li turche se credeva de fare no governo a muodo sujo, ma appurato lo tutto, lo Vicerrì lle rompette ll'ova mmano, pechè manaje a secutare a trenta galere de turche che stavano pe sbarcare dinto a la Calabria e se pezzaje a Campanella e pariche comprese suje.

D. E che nne fuje de Campanella, fattolo ar-restare?

R. Fuje severiato co lo sopierchio pe farelo confessare chi erano li comprese suje, ma co na

STAJE NGOTTOSA?

Ched' è, ched' è sta smania?
 Pecchè tu staje ngottosa?
 Quacossa me vuò dicere...
 Non fa la vrocceola!
 Da iere co sta mingria,
 Co cchisto musso appiso,
 Non saccio che t'è cuoveto;
 Tu ncapo che t'haje miso;
 Fa priesto, chiaro parlame,
 Non me fa sparpetare;
 Farraggio tutto, erideme,
 Pe starte a contentare.
 Volisse no bell' abeto,
 N' accuoncio stivaletto,
 Mo scigliò tutte buccole,
 N' aniello o no lazzetto?
 Volisse?... Ma mmalofeca!
 Tu dice sempe no?
 Me faje sagli li nfinfere
 Te manno....! e mo nce vo.
 Capesci! Fuorze a Meneca
 Vediste fa la sposa;
 Te siente mpietto pogner
 Pe fa la stessa cosa?
 Nce aggio cogliuto? Ah, caspeta!
 Te veco rescia.
 Pecchè, pecchè tre nummere
 Non saccio annevina!
 Sta mano tiene; strigneme;
 Sposate simmo giù.
 Sto piso da lo stommaco
 Te sentarraie levà.

EDUARDO ALFANO

PROVERBIE NAPOLETANE

(vide lo numero 54)

- 457 Se perde tutto e non l' amicizia.
 458 Li peve juorne so de la vecchiaja.

faccia de pepierno annejaje tutto e se signetto pazzo. Non potennolo scavare niente da la vocca fuje connannato da stare carcerato nfine a la morte dinto a lo Castiello Nuovo. Ma chisto tanto che sapette fare che arrovaje a scappare da lo carcere e se nne fujette Nfranza addò morette l'anno 1639.

D. Quant' anne governaje lo conte Lemos?

R. Duje anne, pecchè morette lo 1601. Ma lo regno fuje governato pe n' altro anno da lo figlio don Francisco de Castro. Sto Vicerè fuje chillo che accommenzaje a fravecere palazzo reale designato da l'architetto Dommeneco Fontana, e lo figlio sujo Francisco lo fernetto. Sotto a lo regno de Ferdinando II de Borbone fuje ngranuto e abbelluto de na maneri che se po dicere ch'è lo meglio palazzo de l'Auroja.

D. Chi venette doppo don Francisco de Castro?

R. Don Giovanni Alonso Pimentel d'Errera, Conte de Benavento.

- 459 Chi se mpiccia resta mpicciato.
 460 Chi te vo bene chiù de mamma e pate te nganna.
 461 Chi male fa male aspetta.
 462 Chi no bo perdere ca non ghioeca.
 463 L' anema a Dio e la rrobba a chi tocea.
 464 Chi tene denare sempe conta, e chi tene bella mogliera sempe canta.
 465 Chi se sose matino s'abbusca lo carrino, e chi se sose a ghiuorno s'abbusca no cuorno.

SECRETARIO D'OCCASIONE

PE CURA DE EDUARDO RODOGNO

L'agnolillo addoroso GIOGGIO COLLARINO risponde alla sua COCETELLA COFFUOCO.

Singorina...

Prende il mazzarello della pena immana per farvi una scrittura e dirvi fraccamente che no dovete più secarmi! che maniera di spremervi è la vostra, povera grammegna! se nonera pel solchiannello mio colega io non avrei copreso un punto interrogatorio della vostra lettiera. E avevate lardire di volere la manna di un inzagnu-illatartata comme a me... addate, immece di mettervi lo scigno in dietro al capo sto reato la sera colla cazzarella accesa e così non sarete più — Gente co fangotto nanti sera — anze potete spirare di e sere appezzate da latrì.

E vero che fo la cotta a D. Culia, ma quella può offermi lo mingiatto del marito e vojo! gettai gli occhi sui vostri per ammorgiare, ma chi potea sapere la vostra grande ciucia acine. O l'itala è latera degli umini lustrì e le done di coppa la sua terra dovranno un di o latro ecusagliarci, e lo vogliamo noie altri granti emacipatori.

Ci siamo spogati: ed ora lasciatemi staro: voglio vivere nella pace e divertirmi nella consolazione d'avere l'iceziata, e non sparate più che tonni a voi un corno solo ne lano.

Ogi tante Novebre 1785?

GIOGGIO PROF. COLLARINO.

D. Nce fuje niente sotto a sto Vicerè?
 R. S'avevte da nnabbarare la cetà e lo castiello de l'Albania pe sdaracare li corzare turchi che nce stavano, e s'avevte da commatiere co li bricanti che arrojenavano le compagnie.

D. Agghijnato chisto nce fuje niente chiù?
 R. Nce fuje na brutta carestia. Ma lo Vicerè sapette buono agghijnare le cose. Facette fare lo ponte de Chiaja, la strata de santa Lucia co chella bella fontana, lo fosse de lo ggrano, che oggi non se vedono chiù, p'averece fatte chille belle palazze de case; e li ponte, de Bovino, de la Cava e de Benevento.

D. Quant' anne duraje sto Vicerè?
 R. Sett'anne; e doppo d'isso vanette a governare lo figlio de lo Vicerè de prima, don Pietro Fernandes de Castro, purzi conte de Lemos. Chesto fuje l'anno 1610.

D. Comme se portaje chist' altro Vicerè?
 R. Chisto facette continuare la fraveca de pa.

LO VUZZO

Tengo no vuzzo a mmare,
Sagliecne, Catari:
Mmiezio a chell'acque chiare
Ahù, che te voglio di!
Neopp' a no gran tosello
Te penzarraje de sta:
Dinto a lo vuzzariello
Ahù, che te voglio fa!
Co llacreme a selluzzo
Ll'aggio cercato a tte:
Mpoppa de chillo vuzzo
Ahu, che sarà de me!
Via, fa no zumpo e trase;
lo vaco; e ghiammo, jà:
Sa quant'abbracce e base
Ahù, che te voglio dà!

RAFFAELE D'AMBRA

STELLA

L'ucchie de Stella mia
So comme a scoppettate;
Si coglie, arrassosia,
Speranza chiù non c'è.
No juorno lle dicette:
Stella, simbù tu spare,
Me saccio arrearare,
Mme rido, sa, de te.
Che buò? na scoppettata
Spartuto m'è lo core,
Senza ca mo la sgrata
Me venga a medecà.
Guardanno se feresce
Sana purzi addò tocca,
Ma Stella mia la vocca
Non l'usa pe sanà.

VINCENZO TORELLI

lazzo reale, e fora la porta de Costantenobbele addò
lo Vicerè duca d'Ossuna nce aveva fatto la scu-
taria reale, fece fare n'altro bello palazzo diretto
da l'architetto Fontana pe servire comme om-
verzetà de li studie, che prima stavano dinto
a lo cortiglio de santo Dommineco Maggiore, che
doppo è stato aggrannuto da Ferdinando I Bor-
bone, destinannolo pe museo reale, e mo nazio-
nale, la biblioteca, l'accademia de la scienza,
de pittura ed altro, facenno passare l'univer-
sità de li studie che stava dinto a lo monaste-
rio de la Gesù biechie.

D. *Quant'anne duraje a governare sto Vicerè
la cetà de Nopole?*

R. So'anne e doppo venette don Pietro de Gi-
ron, duca d'Ossuna, ommo avaro, ambizejoso e co
li pale neoppa a lo core, che facette trasire tanto
necorrio li Napolitane che manajeno a dire a Fe-
lippo III che se l'avesse chiammàto pe metterce
a n'auto.

BRINNESE

Tre ccose stanno belle a sto munno,
Nè sulo belle, ma purzi bone:
E si lo riesto corre a zoffunno,
Lassalo ire, lassalo ffa.
La primma cosa guappa è l'Ammore,
Ch'è l'addecchio d'ogne guaghione:
Chi cellecuso tene lo core,
Senza l'Ammore non po campà.
È l'Amicizia chell'atra cosa;
Donca se trova sempe essa è bella:
Co chella gente ch'è bertolosa
Essa azzeccata sempe se sta.
La terza è quanno de vino buono
Nuje nce facimmo na veppetella:
Pozza morire mo mo de truono
Chi ste tre ccose non sa apprezzà.

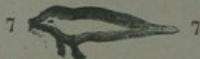
GIACOMO BUGNI

La spiega de l'annevino de lo numero 37 è
Capezzo. L'anno annevenato: la signorina Anto-
nietta Capaldo: li signure Raffaele Tosto, Giusep-
pe Festa, Pascale de Angelis, Gaetano Zampella,
Duca Jennaro d'Uva, Carlo Tarallo, Jennaro
Mastropolo Raffaele della Campa e Girolamo Pisco
po lo quale nce ave ditto:

lo l'annevino te l'aggio ncartrato
E neucorpo me ne sento na priezza,
Lo premmio già me tengo neaparrato
Ca la parola..... sienteme. E Capezzo:
Ma lo premmio se l'è pigliato Raffaele Tosto.

PIERDETIEMPO

7



7

Tutte li nomme de chille che l'annevinano sar-
ranno stampate a lo numero appressio, ma chille
de li sule associate, giovedì a sera, a mjunto 24
ore, se mettarranno dinto a no commeto è lo primi-
mo che ghiesce se pigliarrà lo premmio de no li-
bro chiammàto *Manuale del Cavanacchie*.

D. *Appurato chesto lo Vicerè facette niente?*

R. S'annetto co no cierto Giulio Genoino ca-
podiece de lo popolo napoletano pe farsene annom-
menare rre. Ma Felippo appena avuto l'aviso se
lo chiammaje e nce manajaje a lo Cardinale Bor-
gia pe Luocotenente che governejje poche mise e
po renunzaje lo mpieco.

D. *E doppo de chisto a chi fuje data lo com-
menno?*

R. A lo Cardinale don Antonio Zapata da Luoc-
cotenente che fuje l'anno 1630. Ma assenno che
nce stava na brutta carestia, lo popolo vascio cor-
reva pe le campagne e la cetà pe vedere addò po-
teva scepparre quarche cosa pe potè magnare. Lo
Cardinale non potennolo accojellare co lo buono
avette da mettere lo mmano a fiere co carcerare
li chiù caporione, ed accossi se potette arrearare
lo male. Sotto a sto Vicerè se nne morette Fe-
lippo III che fuje a lo 1621.

(Secoten)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA

DE LUIGI CHIURAZZI

G

(Vide lo numero passato)

<i>Geruggeco</i>	Chirurgo	6
<i>che fa operazione</i>	che opera	7
<i>Gesellare</i>	Cisellare	7
<i>Gesellatore</i>	Cisellatore	42
<i>Giacinto (sciore)</i>	Giacinto (fiore)	72
<i>gioja</i>		49
<i>nome</i>	nome	46
<i>Giacchetta</i>	Giacca	4
<i>de cacciatore</i>	Cacciatore	48
<i>Giacchetto</i>	Specie di paggio	56
<i>Giacchino (nome)</i>	Gioacchino (nome)	47
<i>Gialante</i>	Gigante	16
<i>Gialantessa</i>	Gigantessa	37
<i>Gialeppe</i>	Giulebbe	67
<i>Giallo (colore)</i>		66
<i>Giardine</i>	Giardini	72
<i>Giardeniere</i>	Giardinieri	34
<i>Giardeniero</i>	Giardiniero	69
<i>Giardino q.</i>	Giardino	52
<i>riale</i>	reali	33
<i>co sciure</i>	con fiori	35
<i>Giarra, re,</i>	Giara, re,	30
<i>co sciure</i>	con fiori	48
<i>Giarretella</i>	Piccola giara	31
<i>Giarretello</i>	Orcioletto, secchiolino	4
<i>Gierusalemme</i>	Gerusalemme	24
<i>Giesommina (nome)</i>	Gelsomina (nome)	43
<i>Giesummino (sciore)</i>	Gelsomino, ni, (fiore)	22
<i>Gesu Cristo</i>		33
<i>Gesuito</i>	Gesuita	29
<i>Giesuite</i>	Gesuiti	58
<i>Gigli sciuri</i>	Gigli fiori	4
<i>de seta</i>	di seta	42
<i>recamate</i>	ricamati	52
<i>de cartone</i>	di cartapesta	50
<i>qualunque</i>		6
<i>Gioja, je,</i>		52
<i>Giojeghiere</i>	Gioielliero	69
<i>Giorlanna</i>	Ghirlanda	22
<i>Giuseppe (nome)</i>	(nome)	49
<i>Giovedi</i>		6
<i>Girasole</i>		24
<i>Giovaniello</i>	Giovincello	52
<i>Giubeleo</i>	Giubileo	49
<i>Giugno</i>		6
<i>Ghiandra</i>	Ghianda	33
<i>Ghiogliaro</i>	Scemo, sciocco	5
<i>Ghiottone</i>	Ghiottone	40
<i>Ghiuommario</i>	Gomitolo	75

<i>Gnesa (nome)</i>	Agnese (nome)	21
<i>Gnorante</i>	Ignorante	20
<i>Gnotole</i>	Bazzeccole	84
<i>Gnuoccole</i>	Gnocchi	74
<i>Goglierno (nome)</i>	Guglielmo (nome)	28
<i>Golio</i>	Desiderio, desio	69
<i>Goluso, osa,</i>	Voglioso, sa,	40
<i>Gonnella q.</i>	Sottana, gonna	69
<i>gallonata</i>		64
<i>stracciata</i>	lacera	73
<i>Gonnelle q.</i>	Gonne	10
<i>Gonnellino</i>	Guarnellino	40
<i>Gonnola, le,</i>	Gondola	17
<i>Gostare cosa q.</i>	Gustare	60
<i>Gostuso</i>	Gustoso	79
<i>Grabbiele (nome)</i>	Gabriele (nome)	48
<i>Gradelle</i>	Gradini	6
<i>Gradiata</i>	Scalinata	9
<i>Gradillo de festa</i>	Altarino	40
<i>Grado, de, q.</i>	Scalino, ni,	43
<i>Gradone, une,</i>		73
<i>Gragnano (paese)</i>		21
<i>Grammateca q.</i>	Grammatica	44
<i>Grammegna</i>	Gramigna	79
<i>Granaro</i>	Granaio	62
<i>Granato, te,</i>	Melagranata, te,	62
<i>arboreo</i>	albero	66
<i>arteficiali</i>	Razzi	34
<i>Granavotta, uotto,</i>	Botta, bufone, rospo	6
<i>Grancascia</i>	Gran cassa	20
<i>Grancio q.</i>	Granchio	68
<i>Granfa, fe, q.</i>	Zampa	30
<i>Granfata</i>	Artigliata	80
<i>Grannezza q.</i>	Grandezza	90
<i>Grannezzuso, sa,</i>	Grandioso, sa,	22
<i>Grannola, le,</i>	Grandine	88
<i>Grano q.</i>		46
<i>pe la pastiera</i>	per torta	65
<i>Granodino</i>	Granturco, granone,	40
<i>Grappa</i>	Spranga, staffa	48
<i>Grassa</i>	Abbondanza	15
<i>Grastola, le,</i>	Coccio, frantume	36
<i>Gratiglia</i>	Graticola, gratella	40
<i>e arrusto</i>	con arrosto	62
<i>Grattucoso*</i>	Grattugia	42
<i>Grattare caso q.</i>	Grattare formaggio	84
<i>pane</i>		2
<i>Grattaturo q.</i>	Raschiatoio	57

(Secotea)

Direttore resp. — Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO